

# INFORMACIONES DE LA CIUDAD DE FUJINOMIYA

La Municipalidad publica mensualmente una edición especial de noticias en varios idiomas, las cuales son extraídas del Informativo en japonés "Koho Fujinomiya". Este se encuentra disponible en la Municipalidad, Bibliotecas Municipales (*Tosho kan*), Centros de Intercambio (*Koryu Center*), Fukushi Kaikan, Hospital Municipal, Shopping Center AEON, Supermercado Piago, Supermercado Max Valu (de: Manno, Miyahara y Wakamiya), Espot y en el Correo Central.



MAYO  
2023

認定こども園

芝川リズム鼓笛隊

4月2日(日)、満開の桜と菜の花が彩る稲瀬川沿いで内房たけのこ桜まつりが開催されました。芝川リズムの新年長児の鼓笛隊が演奏し、会場を盛り上げました。

## INFORMACIÓN RELACIONADA CON EL NUEVO CORONAVIRUS

Informes: "Kenko Zoshin Ka" ☎ 22-2727 FAX 28-0267

### Vacunación

#### ■ Vacunación que inicia en primavera

Quienes hayan completado de la 2<sup>da</sup> a la 5<sup>ta</sup> dosis de la vacuna, pueden hacerlo nuevamente, una vez hallan transcurrido tres meses desde la última vacunación.

<b>Persona Objetivo</b>	De 65 años o más	5 a 64 años de edad • Personas con enfermedades subyacentes※ • Personas con alto riesgo de enfermedad grave • Trabajadores de instituciones médicas, centros para ancianos y personas con discapacidad
<b>Período</b>	Mayo 15 ~ finales de agosto	
<b>Envío de boleto de vacunación</b>	A partir de finales de abril	<b>Solicitud:</b> quienes deseen, comunicarse con la Sección de promoción de salud "Kenko Zoshin Ka", por teléfono o en la ventana de atención
<b>Lugar</b>	<b>(Vacunación grupal)</b> <b>Fecha:</b> Mayo 15 ~ Finales de junio <b>Lugar:</b> Antiguo edificio de Tokyo Denryoku (Nichiki Cho 8-15) Hoken Center (Miyahara 12-1)	
	<b>(Vacunación individual)</b> <b>Fecha:</b> Mayo 15 ~ Finales de agosto <b>Lugar:</b> 38 Instituciones médicas de la ciudad	

※ Presión arterial alta, diabetes, obesidad, enfermedades respiratorias, cardíacas o renales, etc. (consulte a su médico de cabecera)

#### ■ Vacunación que inicia en otoño

Programada de septiembre a marzo de 2024.  
Personas de 5 años o más, que no son elegibles para la vacunación que inicia en primavera, pueden recibir la vacunación que inicia en otoño.

#### ■ Información más reciente

Informaciones en el sitio web oficial de la ciudad.

### Quienes no hayan sido vacunados contra la cepa Omicron

Puede vacunarse hasta finales de agosto, en cualquier institución médica de la ciudad.

**Dirigido a:** Personas de 5 a 11 años que cumplen con todos los requisitos siguientes:

- Que hallan completado de la 2<sup>da</sup> a 3<sup>ra</sup> vacunación.
- Han pasado 3 meses desde la última vacunación.

### Quienes no han recibido ni una sola vacuna

Puede vacunarse hasta finales de marzo de 2024, en cualquier institución médica de la ciudad.

**Dirigido a:**

- De 6 meses a 4 años (3 dosis).
- De 5 años o más (2 dosis).



### Cambio debido a la reducción a categoría 5

A partir del 8 de mayo, la nueva corona se reducirá de equivalente Tipo 2 a Tipo 5, según la Ley de Enfermedades infecciosas, cambiará la cantidad que hay que pagar en las instituciones médicas y cómo pasar el tiempo cuando se está infectado.

#### Cuando visita una institución médica • Cuando está hospitalizado

El valor que debe pagar cambiará.

		Valor que debe pagar	
		Hasta mayo 7	A partir de mayo 8
Ambulatorio	Tarifa de consulta inicial	Tiene	
	Tarifa de examen, tarifa de prescripción médica, tarifa de medicamentos de venta libre como analgésicos y antipiréticos	No tiene	Tiene
	Costo de medicamentos para el tratamiento del nuevo corona	No tiene	
Hospitalización	Costos de hospitalización	No tiene	Tiene
	Costo de medicamentos para el tratamiento del nuevo corona	No tiene	

※ Si es elegible para el sistema de gastos médicos de alto costo "Kogaku Ryo Shiseido", se le subsidiará hasta 20,000 yenes.

### Salidas

Abstenerse de salir en la medida de lo posible, durante 5 días a partir del día siguiente a la aparición de los síntomas. Durante 10 días, utilizar mascarilla y evitar el contacto con personas mayores y con alto riesgo de enfermar gravemente, ya que existe el riesgo de contagiar a otras personas, sea considerado con su entorno y actúe en consecuencia.

### Soporte

No hay observación de salud, asistencia alimentaria o apoyo de recuperación en las instalaciones de alojamiento por parte de los centros de salud públicos.

### Quando desee consultar una institución médica

En primer lugar consulte a su médico de familia. Si no tiene un médico de familia, comuníquese con la ventana de consulta.

#### Nuevo Coronavirus, ventana de consulta de asistencia para el hogar

☎ 22-1250 8:30 ~ 17:15

(Excluyendo: Sábados, domingos, festivos)

**Lugar:** Municipalidad de Fujinomiya, 1er piso

"Fukushi Kikaku Ka"

**Centro de Consulta de Fiebre del Departamento de Shizuoka** "Shizuoka Ken Hatsu Netsu To Jushin Sodan Center"

☎ 050-5371-0561 (Servicio 24 horas)





## REEMPLAZO DEL MEDIDOR DE AGUA

<b>Objetivo</b>	Una empresa de construcción de equipos de suministro de agua, designada por la ciudad, realizará una visita en junio para sustituir gratuitamente los contadores de agua que tengan 7 años tras su instalación.
<b>Lugar</b>	Aoki, Agoyama, Umamizuka, Kamiyo, Shimojo, Shojingawa, Togami, Togami Higashi Cho, Nakahara Cho, Hoshiyama, Miyahara, Yamamoto.
<b>Informes</b>	División de Obras Sanitarias "Suido Gyomu Ka" ☎ 22-1158

## AVISO EXÁMENES MÉDICOS GRUPALES PARA 2023

Comenzarán las reservas para los exámenes médicos grupales. Quienes se hayan sometido a un examen médico grupal en 2022 recibirán una tarjeta postal de solicitud.

Quienes no se hayan sometido a un examen médico grupal en 2022 o los que vayan a hacerlo por primera vez, deben ponerse en contacto con nosotros.

Contenido	Público objetivo	Valor a pagar (Impuesto incluido)
Chequeo de salud específico (Mediciones, presión arterial, exámen de sangre, de orina, electrocardiograma, reconocimiento médico).	Personas nacidas antes del 31 de marzo de 1984, afiliadas al Seguro Nacional de Salud "Kokumin Kenko Hoken" o al Seguro Médico para Ancianos "Koki Koreisha Iryo Hoken".	500 yenes
Detección de cáncer de estómago "I Gan Kenshin" (Prueba del Bario).	Nacidos antes del 1 <sup>o</sup> de Abril de 1989.	1.540 yenes
Detección del cáncer de colon "Daicho Gan Kenshin" (Prueba inmunológica de sangre oculta en heces).		410 yenes
Examen de cáncer de próstata "Zenritsusen Gan Kenshin" (Prueba de sangre).	Nacidos antes de 1 <sup>o</sup> de Abril de 1974.	410 yenes
Detección del virus de la hepatitis "Kan'en Virus Kenshin" (Prueba de sangre).	Personas nacidas entre el 2 de abril de 1953 y el 1 de abril de 1984 que nunca antes se hayan hecho la prueba.	410 yenes
Detección de cáncer de mama "Nyu Gan Kenshin" (Mamografía).	Mujeres nacidas antes del 1 de abril de 1984 que no realizaron la prueba en el año anterior.	1.020 yenes

<b>Solicitud</b>	Envíe una postal de solicitud por correo o en el sitio web oficial de la ciudad a partir del 16 de mayo a las 9:00.
<b>Informes</b>	Sección de Promoción de Salud "Kenko Zoshin Ka" ☎ 22-2727
<b>Home page</b>	<a href="#">トップページ</a> > <a href="#">市民の皆さんへ</a> > <a href="#">健康・福祉</a> > <a href="#">健康・医療</a> > <a href="#">検診</a> 

## AVISO EXAMEN GINECOLOGICO GRUPAL PARA 2023

El cáncer de cuello de útero es el más frecuente en las mujeres y una de las principales causas de muerte. Está aumentando entre las mujeres de 20 a 40 años. Es importante detectarlo antes de que aparezcan los síntomas y conducir a un tratamiento temprano.

En el examen ginecológico colectivo, el examen de cáncer de cuello uterino y el examen de cáncer de mama se pueden hacer el mismo día.

También es posible solo realizar la prueba de detección de cáncer de cuello uterino "Shikyu Key Gan kenshin". Si desea solo realizar la prueba de detección de cáncer de mama "Nyu Gan Kenshin", comuníquese con nosotros.

Personas que desean realizar ambos exámenes	Dirigido a	Ciudadanas de 40 años o más que no se hayan realizado los exámenes de detección de cáncer de mama "Nyu Gan Kenshin" y de cuello uterino "Shikyu Key Gan kenshin", durante el año fiscal 2022.				
	Atención programada	60 personas por día (por orden de llegada)				
	Valor	2.040 yenes				
	Otros	No aplican para el examen las siguientes personas: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Embarazada.</li> <li>• En período de lactancia, menos de 1 año después del destete, menos de 2 años después del parto.</li> <li>• En tratamiento por enfermedad mamaria.</li> <li>• Que tenga un marcapasos.</li> <li>• Si tuvo una cirugía de aumento de senos.</li> <li>• Si tiene un tubo, como un puerto de derivación, en la parte superior del cuerpo.</li> </ul>				
Personas que sólo deseen realizar la prueba de detección de cancer de cuello uterino "Shikyu Kei Gan"	Dirigido a	Ciudadanas de 20 años o más, que no se hayan realizado el examen de cáncer de cuello uterino "Shikyu Key Gan kenshin" durante el año fiscal 2022.				
	Atención programada	25 personas por día (por orden de llegada)				
	Valor	1.020 yenes				
	Otros	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Si tiene articulaciones artificiales y tiene restricciones de apertura y cierre, consulte con su médico antes de presentar la solicitud.</li> <li>• Si está en el período menstrual, es posible que no pueda someterse a un examen médico.</li> </ul>				
Fecha en que se realizarán los exámenes	Junio	Julio	Agosto	Septiembre	Octubre	Noviembre
	23	7 y 26	29	4 y 20	3 y 26	10 y 20
Lugar	Hoken Center, (Shibakawa Kaikan sólo octubre 3).					
Reservas	A partir del 25 de Mayo por teléfono o en el sitio web oficial de ciudad.					
Informes	Sección de Promoción de Salud "Kenko Zoshin Ka" ☎ 22-2727					
Home Page	<a href="#">トップページ</a> > <a href="#">市民のみなさんへ</a> > <a href="#">健康・福祉</a> > <a href="#">健康・医療</a> > <a href="#">乳がん検診・子宮頸がん検診のお知らせ</a>					

### Revise sus senos regularmente para detectar el cáncer de mama temprano

- Sea consciente de las condiciones normales como mirar y tocar sus senos.
- Comprueba si hay algo "inusual", como bultos, cambios de forma o secreciones.
- Si nota algo "fuera de lo normal", consulte inmediatamente a un médico.
- Hágase una prueba de detección de cáncer de mama cada dos años.



## AVISO

### SEGURO NACIONAL DE SALUD NACIONAL “KOKUMIN KENKO HOKEN” EXAMEN MÉDICO PARA MENORES DE 40 AÑOS

<b>Descripción</b>	Para prevenir las enfermedades relacionadas con el estilo de vida, es importante someterse a revisiones médicas periódicas.
<b>Fecha</b>	Mayo 8 ~ Diciembre 31 <sup>※</sup> ※ Hasta la última fecha de aplicación de cada institución médica.
<b>Reservas</b>	Instituciones médicas designadas (Pueden confirmarse en el sitio web oficial de la ciudad)
<b>Dirigido a</b>	Las personas nacidas a partir del 1 de abril de 1984 que sean afiliados del Seguro Nacional de Salud “Kokumin Kenko Hoken” que hayan pagado el impuesto del Seguro Nacional de Salud en su totalidad (Se excluyen aquellos que recibieron subsidios para exámenes médicos “Ningen Dokku” y exámenes cerebrales “No Dokku”).
<b>Valor</b>	500 yenes.
<b>Procedimiento</b>	Después de hacer una reserva en alguna de las instituciones médicas designadas, acérquese a la ventana de atención de la Sección de Seguro y Pensión “Hoken Nenkin Ka” trayendo consigo la tarjeta de seguro “Hoken Sho”.
<b>Otros</b>	Los resultados del examen médico “Kenshin Kekka” se explicarán en la Sección de Seguros y Pensiones “Hoken Nenkin Ka”.
<b>Informes</b>	Sección de Seguro y Pensión “Hoken Nenkin Ka” ☎ 22-1138
<b>Home Page</b>	<a href="#">トップページ</a> > <a href="#">市民の皆さんへ</a> > <a href="#">税・保険・年金</a> <a href="#">&gt; 保険</a> > <a href="#">人間ドック・脳ドック・40歳未満健診助成</a> <a href="#">のご案内</a> 

## AVISO

### SOPORTE PARA LA APLICACIÓN DE MAINA POINTO

Para recibir los maina pointo, debe presentar una solicitud antes del 30 de septiembre. Para quienes no tienen una computadora o un smartphone, y aquellos que no están seguros de cómo usarlos, le ayudaremos a presentar su solicitud.

<b>Fecha</b>	Todos los días de 8:30 ~ 16:45 (Miércoles hasta las 18:45. Del 3 al 7 de mayo no hay atención).
<b>Lugar</b>	Municipalidad primer piso, Shimin Ka lado oeste.
<b>Dirigido a</b>	Personas que hicieron la solicitud de emisión de la tarjeta de My Number hasta el 28 febrero del 2023 y que aún no han solicitado los puntos.
<b>Debe traer</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tarjeta de My Number</li> <li>• Clave de 4 dígitos de la tarjeta</li> <li>• Tarjeta de servicio de pago sin efectivo</li> <li>• Libreta o tarjeta bancaria.</li> </ul>
<b>Informes</b>	Sección de promoción digital “Digital Suichin Ka” ☎ 22-1138
<b>Home Page</b>	<a href="#">トップページ</a> > <a href="#">市民の皆さんへ</a> > <a href="#">登録・証明</a> > <a href="#">マイナンバー</a> <a href="#">&gt; マイナポイント申込手順</a> 



## LINEA DE EMERGENCIA PARA NIÑOS

**Si su hijo se enferma repentinamente**

Consultoría de Shizuoka para niños en caso de emergencia "Shizuoka Kodomo Kinkyu denwa sodan"

☎ **#8000**  
**054-247-9910**  
**119** (En caso de emergencia)

Horario de consultas  
Días de laborales 18:00~08:00 del día siguiente  
Sábado 13:00~08:00 del día siguiente  
Domingos y festivos 08:00~08:00 del día siguiente

**Posible abuso infantil**

Centro de concejería infantil "Jido Sodan Jo"

☎ **189** (Conecta al centro de orientación infantil más cercano a usted)

Consultas las 24 horas del día

Consulta sobre ayuda para niños "Kodomo Mirai Ka"

☎ **22-1230**

Horario de consultas  
Días laborales 8:30~17:15

**Niños con problemas**

Centro de consulta Juvenil "Seisho nen sodan center"

☎ **22-0064**

Consultas urgentes  
Apoyo a niños y jóvenes  
☎ **22-1252**

Intimidación (Ijime)  
**Marque 110**

Consulta por correo electrónico  
e-sodan@city.fujinomiya.lg.jp

Horario de consultas  
Días laborales 9:00~16:30

※ **Segundo y cuarto Miércoles hasta las 20:00**

## POBLACIÓN DE LA CIUDAD DE FUJINOMIYA (A partir del 1ero de abril del 2023)

	Masculino	Femenino	Total	Familias
<b>Población</b>	63.956	64.750	128.706	58.410
<b>Variación</b>	(-102)	(-210)	(-312)	(+135)

Datos comparados con el mes anterior

**EMERGENCIAS****GUARDIA MEDICA****CENTRO MÉDICO DE EMERGENCIAS**

**Ubicación:** Miyahara 12-1 (detrás del edificio del Cuerpo de Bomberos) ☎ 24-9999 / FAX 24-9995

※ **Llevar la libreta del Seguro de Salud "Hokensho"**

Especialidad	Atención	Horario
<b>Medicina general Pediatria y Cirugía</b>	Días de semana	19:00 ~ 08:00 horas de día siguiente
	Sábados, Domingos	14:00 ~ 08:00 horas del lunes
	Festivos, finales e inicio de año	08:00 ~ 08:00 horas de día siguiente
<b>Odontología</b>	Domingos, feriados, finales e inicios de año	09:00 ~ 17:00 horas (La recepción es hasta las 16:30 horas)

※ Las instituciones médicas están sujetas a cambios, asegurese de confirmar



## GINECOLOGÍA Y OBSTETRICIA DE EMERGENCIA

Fecha		Hospital	Lugar	Teléfono
Mayo	Domingo 7	Fujinomiya Shiritsu Byoin	Nishiki Cho	0544-27-3151
	Domingo 14	Tenjin Sanfujinka lin	Wakanomiya Cho	0544-24-1322
	Domingo 21	Bando Ladies Clinic	Sugita	0544-28-5800
	Domingo 28	Otabe Sanfujinka lin	Hibarigaoka	0544-23-1182
Junio	Domingo 4	Fujinomiya Shiritsu Byoin	Nishiki Cho	0544-27-3151

Horario de atención médica 9:00~24:00

※ Asegurese de verificar la institución médica, ya que pueden cambiar



## LISTA DE OFTALMÓLOGOS EN CASO DE EMERGENCIA

Fecha		Hospital	Lugar	Teléfono
Mayo	Miércoles 3	Unno Ganka lin	Fuji Shi Matsuoka	0545-30-6260
	Jueves 4	Saito Ganka lin	Nishi Koizumi Cho	0544-28-5615
	Viernes 5	Toda Ganka lin	Miyahara	0544-21-9666
	Domingo 7	Watanabe Clinic	Fuji Shi Harada	0545-22-1500
	Domingo 14	Unno Ganka lin	Fuji Shi Matsuoka	0545-30-6260
	Domingo 21	Saito Ganka lin	Nishi Koizumi Cho	0544-28-5615
	Domingo 28	Toda Ganka lin	Miyahara	0544-21-9666
Junio	Domingo 4	Watanabe Clinic	Fuji Shi Harada	0545-22-1500

Horario de atención de 09:00 ~ 17:00 horas.

※ Las instituciones médicas están sujetas a cambios, Confirmar.



## DONACIÓN DE SANGRE A LA CRUZ ROJA

Fecha	Lugar	Horario
Mayo 3, 6, 13 y 21	"AEON MALL" Fujinomiya	9:30 ~ 16:00※

※ No hay atención en el período de 12:00~13:15

Informes: Fukushi Kikaku Ka ☎ 22-1457



## HORARIO DE CONSULTAS EN LA MUNICIPALIDAD

Consulta	Día	Hora
<b>General</b>	Lunes a viernes Excepto feriados	8:30~17:00 (Recepción hasta las 16:30)
<b>Extranjeros</b>		
<b>Centro de Asuntos del Consumidor</b>	Lunes a viernes Excepto feriados	9:00~16:00
<b>Abogados</b> ※ Requiere reserva (Hasta las 12:00 del día anterior a la consulta) Asuntos de ley	Mayo 10, 17, 24 y 31	Desde 13:30 hasta finalizar las consultas
<b>Trabajo en casa</b> "Naishoku"	Lunes y jueves	9:00~16:00
<b>Pensión</b> (Requiere reserva)	Mayo 25	10:00~15:00

Mayor Información:

División consultas de la vida cotidiana "Shimin Seikatsu Ka"

Consultoría para extranjeros "Gaikokujin Soudan"

Sección de Comercio e industria "Shoko Shinko Ka"

Oficina de Pensión de la ciudad de Fuji "Nenkin Jimusho"

☎ 22-1196

☎ 22-1246

☎ 22-1295

☎ 0545-61-1900

## TRÁMITE DE LA TARJETA DE MY NUMBER

<b>Días Laborales</b>		8:30 ~ 19:00
<b>Mayo días festivos</b>	6, 7, 13, 14, 20, 27 y 28	8:30 ~ 17:00

Lugar: Municipalidad 7mo piso, cafetería

※ También está disponible soporte para aplicaciones de 10:00 ~ 16:00

※ De mayo 1 al 7 hay algunos trámites que no se pueden aceptar



## AYUDA PARA SOLICITUD DE LA TARJETA DE MY NUMBER

Mayo 6, 13, 20 y 27	10:00 ~ 16:00
---------------------	---------------

Lugar: AEON Mall Fujinomiya, 3er piso, AEON Cinema lado oeste

Informes: Shimin Ka ☎ 22-1217

## PROCEDIMIENTO DE SOLICITUD DE MAINA POINTO

Todos los días hasta el 31 de mayo (No hay atención del 3 al 7 de mayo)	8:30 ~ 16:45
---	--------------

Lugar: Municipalidad 1<sup>er</sup> piso Shimin Ka, lado oeste

※ Sólo los miércoles la atención es hasta las 18:45

Informes: Digital Suichin Ka ☎ 22-1116



## PAGO DE IMPUESTO

Fecha de vencimiento	Impuesto por Pagar
Mayo 1	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cuota de guardería "Hoikuryo" mes de Abril</li> <li>Cuota de alquiler de vivienda municipal, estacionamiento "Shiei Jutaku Shiyoryo, Chushajo Shiyoryo" mes de Abril</li> </ul>
Mayo 8	<ul style="list-style-type: none"> <li>Impuesto sobre la propiedad "Koteishi Zan Zei", Impuesto sobre la Planificación de la Ciudad "Toshi Keikaku Zei" (1ra Cuota)</li> </ul>
Mayo 29	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tarifa del servicio de agua "Suido Ryokin", Tarifa de uso de Alcantarillado "Gesuido Ryokin" correspondiente al mes de Abril</li> </ul>
Mayo 31	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cuota de guardería "Hoikuryo" mes de Mayo</li> <li>Cuota de alquiler de vivienda municipal, estacionamiento "Shiei Jutaku Shiyoryo, Chushajo Shiyoryo" mes de Mayo</li> </ul>
Junio 5	<ul style="list-style-type: none"> <li>Impuestos sobre vehículos livianos "Kei Jidosha Zei"</li> </ul>



## LA MUNICIPALIDAD ATIENDE TODOS LOS MIÉRCOLES EN LOS SIGUIENTES SECTORES HASTA LAS 19:00 HORAS

Sectores	Trámites que pueden ser efectuados
<p><b>Registro Civil</b> "Shimin Ka" ☎ 22-1134</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Solicitud de Registro de Sello "Inkan Toroku" y Cancelación "Haishi Todoke"</li> <li>Emisión de Certificados ( Registro de Residencia "Juminhyo", Registro familiar "Koseki Toshon", Registro de Sello "Inkan Toroku", etc).</li> <li>* La emisión mutua con la ciudad de Fuji y la notificación de transferencia de residentes no se pueden manejar</li> <li>* Los informes de registro (nacimiento, matrimonio, defunción, etc.) se atenderán en la sala de vigilancia del primer piso de la Municipalidad.</li> <li>* No disponible en sucursales "Shuchojo", Centros comunitarios "Kominkan" y Tomioka Ofuji Koryu Center.</li> </ul>
<p><b>Pago de Impuestos Municipales</b> "Shuno Ka" ☎ 22-1129</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Consulta y Pago de Impuestos.</li> <li>Certificado de Impuestos e Ingresos</li> <li>* Si desea consultar sobre el pago de impuestos, comuníquese con anticipación.</li> <li>* No se emite certificados de exención de impuestos que requieran una declaración de impuestos.</li> </ul>

※ Si el miércoles cae en un día feriado no habrá atención



## LA MUNICIPALIDAD DE FUJINOMIYA ATIENDE LOS PRIMEROS DOMINGOS DE CADA MES

Mayo 7 y junio 4 desde las 8:30 ~17:00 horas

Sectores	Trámites que pueden efectuarse
<b>Shimin Ka</b> Certificados "Shomei" ☎ 22-1134 Registro Familiar "Koseki" • Dirección "Jusho" ☎ 22-1135	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Trámites de registro (Nacimiento, Matrimonio, Defunción, etc.)</li> <li>• Cambio de dirección</li> <li>• Registro o cancelación de sello personal "Inkan"</li> <li>• Certificados (Residencia, Koseki, Inkan, etc.)</li> <li>• Procedimiento de renovación de My Number Card</li> <li>• Certificados (Residencia, Koseki, Inkan, etc.)</li> <li>• Pasaporte (solamente recepción, no habra emisión)</li> </ul> <p>* Trámite de Registro Familiar "Koseki Todoke", después de las 17:00 se atenderá en la sala de vigilancia del primer piso</p> <p>* La emisión de certificados mutuos con la ciudad de Fuji es de 9:00-16:00</p> <p>* No se puede hacer solicitud de pasaporte</p>
<b>Sección de Seguro y Pensión</b> "Hoken Nenkin Ka" ☎ 22-1138	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Inscripción y emisión</li> <li>• Notificación de pérdida</li> </ul>
<b>Sección de Futuro del Niño</b> "Kodomo Mirai Ka" ☎ 22-1146	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Subsidio para niños</li> <li>• Libreta de auxilio para gastos médicos</li> </ul>
<b>Pago de Impuestos Municipales</b> "Shuno Ka" (Pagos) ☎ 22-1129 Certificados "Shomei" ☎ 22-1128	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Consulta y pago de impuestos.</li> <li>• Certificados de renta y pagos de impuestos.</li> </ul> <p>* Para consulta sobre el pago de impuestos avise con anticipación</p> <p>* No se emite certificados de exención de impuestos que requieran una declaración de impuestos.</p>



**Editado por:** División de Consultas de la Vida Cotidiana (*Shimim Seikatsu-ka*)  
 Municipalidad de Fujinomiya.  
 Yumizawa-cho 150 Fujinomiya-shi. ☎418-8601  
 Tel: 0544-22-1486

**Publicado por:** Asociación de Relaciones Internacionales de Fujinomiya (*FAIR*).  
 Ekimae Koryu Center (*Kirara*) Chuo-cho 5-7 ☎418-0065  
 Tel: 0544-22-8111  
 +e-mail: [info@fair-fujinomiya.com](mailto:info@fair-fujinomiya.com). <http://www.fair-fujinomiya.com>

